

IFLA/LAA 1988 CONFERENCE,
27 August - 3 September 1988, Sydney, Austrália
Div.8 Latin America and the Caribbean

COOPERACIÓN EN EL ÁREA DE LA INFORMACIÓN DOCUMENTARIA
PARA EL DESARROLLO DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE:
Cuestiones básicas, exámen de proyectos, proposiciones

BIBLIOTECA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE ESTUDIOS
BIBLIOTECARIOS

NEUSA DIAS DE MACEDO
.Profesora de la Universidad de
São Paulo
.Editora de la FEBAB

São Paulo, Brasil
FEDERACION BRASILEIRA DE ASSOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS
Agosto de 1988

INFOBILA

COOPERACIÓN EN EL ÁREA DE LA INFORMACION DOCUMENTARIA PARA EL
DESARROLLO DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: CUESTIONES BÁSICAS,
EXÁMEN DE PROYECTOS, PROPOSICIONES

Neusa Dias de Macedo
.Profesora de la Universidad de
São Paulo
.Editora de la FEBAB

RESUMEN

Delante de la problemática de no poderse situar en las realizaciones de la información documental y no poder contar con adecuado control de la información bibliográfica para América Latina, se optó por presentar una revisión reflexivo-crítica, en primera instancia. Después, con la intención de revelar la existencia de fuentes; proyectos y programas; organismos y sistemas de información de esa región, se hizo un registro de aquellos juzgados significativos. Las omisiones ocurren por la dispersión y falta de divulgación existente. Finalmente, con cuidado se sugirió la creación de fuentes bibliográficas y la realización de eventos que puedan solucionar las cuestiones críticas apuntadas. Fueron propuestos: Cursos, Anuarios, Congresos, Guía Bibliográfica específicamente proyectada para América Latina.

1- PUNTOS CRITICOS

1.1- Reflexiones iniciales

Es preciso que exista un mejor entendimiento entre los países latinoamericanos, a fin de:

- .Facilitar el contacto entre profesionales y especialistas que estén trabajando en proyectos regionales.
- .Reunir personas diferentes en historia y desarrollo, pero unidas en la semejanza lingüística, factores de dependencia y tipos de carencias que precisan ser debatidas en conjunto.
- .Decidir sobre mecanismos, canales, responsabilidades institucionales de controles bibliográficos necesarios al conocimiento de América Latina
- .Evitar la realización de reuniones, proyectos y programas en el área de la información documental que sean redundantes en sus propósitos.
- .Establecer línea ética de Integración y cooperación regionalista para armonizar los esfuerzos dispendidos individualmente.

- .Incorporar la idea de análisis crítica de actividades ya realizadas para facilitar la proposición de nuevos proyectos e iniciar producción latinoamericana comparativa.
- .Cuanto al discurso sobre cooperación, por ejemplo, en Brasil viene de muchas décadas.

Hace 30 años, en la Universidad de São Paulo, se hablaba de la catalogación cooperativa, adquisición planificada, préstamo entre bibliotecas, catálogo colectivo e intercambio bibliográfico, pero solamente hoy se consiguió integrar las bibliotecas de las unidades e iniciar actividades dentro de una política común. Este es un /// ejemplo en mí.

En general, en América Latina, las realizaciones son pocas, por escasés de recursos. Este hecho impidió tanto la creación como el desarrollo de las bibliotecas en la región.

El aislamiento, el miedo de perder la autonomía, la morosidad de las decisiones por parte de la cúpula administrativa también tiene impedido efectuar proyectos cooperativos.

No se puede dejar de lado, todavía, otras cuestiones críticas de base que son las dificultades de creación de bibliotecas públicas y escolares (hasta inexistentes en muchos países latinoamericanos), bien como la deficiencia de formación de bibliotecarios, que culmina con la falta de investigación y la demora en la consolidación de masa crítica.

Países en desarrollo, que patrocinan los programas latinoamericanos, tienen visualizado mejor sus problemas, percibiendo sus fallas.

No obstante, ya es tiempo de que los propios latinoamericanos asuman sus fallas y dificultades, buscando su propio camino.

1.2-Revisiones bibliográficas

Década de 60-70

Apoyo en: "Information systems in Latin America", de Tefko Saracovic; Gilda Braga; Alvaro Quijano Solis, respectivamente de los Estados Unidos, Brasil y México. (Anual Review of Information Science and Technology, v.14:249-82, 1979)

Es demostrado que en la década del 60 se inicia el programa de desarrollo económico social latinoamericano, el cual es subsidiado por organismos internacionales.

Hay incremento de la Ciencia & Tecnología, con alguna preocupación para crearse infraestructura de información. En América Latina la situación de la infraestructura en el área de información documentaria no es satisfactoria.

Década del 70

En la revisión citada, entre los problemas del área, fueron destacados los siguientes puntos:

Falta de reconocimiento del real valor de la información, de modo general.

Situación política inestable; interrupciones de programas, lo que genera falta de cumplimiento de los planes a largo plazo.

Recursos financieros inadecuados a los sistemas de información.

Literatura caótica y dispersa, en la cual gran parte es trabajo de congresos, o exposición de casos típicos sin comprensividad.

Problemas con disponibilidad y accesibilidad de documentos primarios que dependen de mecanismos de intercambio.

Formación deficiente de profesionales de la información.

Cooperación débil entre sistemas de información, no sólo de un país para otro, dentro del propio país, en la misma ciudad o // misma institución, con diferentes sistemas internos.

La cuestión de la cooperación, también no es suficientemente / debatida en la literatura; las duplicaciones son enormes en las proposiciones de sistema, desarrollo de programas, adquisiciones, etc.

Entre las dificultades se destacan:

a) técnicas

b) servicios postales y telecomunicaciones

c) catálogos colectivos desactualizados

d) factores humanos, políticas internas, coyunturas

A cooperación real entre profesionales es sombría.

Como "percepciones sobre futuras necesidades de información", se considera que para diferentes tipos de necesidades de información hay diferentes papeles en lo que se refiere a desarrollo de los países. Se sugiere una clasificación que tiene en vista el necesario conocimiento de la información:

"Know-why", "Know-how", y "Show-how" de la información, con relación a

Información científica, industrial y tecnológica, e información para política y tomas de decisión.

En conclusión, se llama la atención para:

Las considerables diferencias existentes en los países latinoamericanos cuanto a historia, economía, aspectos socio-culturales, desarrollo agrícola, técnico, industrial etc.

Falta de relevancia y objetividad en la literatura especializada sobre las condiciones de los sistemas de información y de su contribución para el desarrollo.

INFOBILA

Solamente pocos sistemas de Información están en sintonía para desarrollar un mercado vivo y diferenciado, dando atención a cuestiones tales como:

- Estudio del usuario
- Diseminación y Difusión
- Reformatación de la Información
- Contactos directos con el usuario

Una reflexión importante, es sobre la comprensión de que es difícil perseguir esas actividades porque ellas no hacen parte de la formación y tradición del área. El propio uso de la Información depende de factores que están fuera del control de los sistemas, como por ejemplo:

- Formación general
- Entrenamiento técnico de usuarios en potencia

Finalmente, se apunta que las bases de datos legibles por máquina estaban entrando en los sistemas de Información en la época, pero causaba, todavía, debates la cuestión de la Independencia vs. dependencia.

Década del 70-80

Apoyo en: "Tecnología de hoy", trabajo presentado al 41º Congreso de la FID, por Margarita Almada de Ascencio, de México (V. Revista Latinoamericana de Documentación, 2(2):20-3, jul./dic. 1982)

Insertado en el ítem 2-Infraestructura de la Información en los países del Tercer Mundo, la autora destaca aspectos que deben ser considerados en la Infraestructura de la Información:

- Aspectos legales
- Desarrollo de centros y sistemas de Información
- Recursos humanos con entrenamiento adecuado en tecnología en la Información, informática, telemática, telecomunicación y computación
- Servicios bibliotecarios y archivísticos
- Entrenamiento del usuario

En los que se dice respecto a la implementación de sistemas nacionales en proyectos regionales, en los años 70, las dificultades son las siguientes:

- Restricciones económicas
- Falta de recursos adecuadamente entrenados
- Desarrollo heterogéneo de los componentes infraestructurales
- Mudanzas de prioridades en los programas gubernamentales
- Cooperación no efectiva entre las Instituciones, debido principalmente a la falta de información relativa al desarrollo

de servicios locales

Falta de objetividad de las estrategias de planeamiento
Sobre base de datos, no hay todavía prioridad para ellas

2- FUENTES DE INFORMACIÓN PARA AMÉRICA LATINA

Además de reflexivo-crítico, el trabajo es Informativo. Registrándose algunas fuentes de información, organismos, proyectos y programas significativos, se tuvo la intención de apuntar cuanto cosa hay sobre América Latina que mucha gente no sabía.

Sin embargo, antes de hablar de cooperación, un mapeamiento bibliográfico debe ser hecho para cualquier interesado que desee conocer lo que existe de material de referencia, lo que está siendo desarrollado en términos de información documentaria y que organismos están al frente de proyectos y programas de esta Región.

Apenas como ejemplo, fueron sugeridos los siguientes puntos:

2.1-Fuentes de Información: guía

Fue presentado un listado con cerca de 16 fuentes, basadas en búsqueda en el "Manual de fuentes de información", de J.E. Sabor (3.ed. Buenos Aires, Marymar, 1978), y en bibliotecas, en la cual se registran, enciclopedias y directorios, como guías bibliográficas, bibliografías, revisiones y anuarios sobre América Latina. Algunas fuentes están obsoletas y de otras no se tiene conocimiento si fueron interrumpidas.

2.2-Organismos, agencias, asociaciones

A título de ejemplificación, se levantó un buen número de organismos que incluyen en sus objetivos prestación de servicios a América Latina.

Ob. Yearbook of International Organizations (München Saur, 1984)

Es la fuente básica para extracción de informaciones, pero hay muchos organismos que precisan de ser identificados y registrados.

2.3-Proyectos, programas, sistemas de información etc.

Fue objetivo de nuestra atención algunos proyectos y programas con la intención de visualizar cuanto cosa existe y que precisa ser llevada a cabo y/o agilizada a fin de solidificar el área de la información documentaria, bien, como cuanto cosa existe, que podría estar duplicando esfuerzos y recursos.

Solamente, después de tenerse un cuadro de esa realidad latinoamericana, se debe partir para una real cooperación entre profesionales y sistemas de información consiguiendo el deseado desarrollo de esta Región.

Fueron localizados proyectos, programas y actividades, tales como:

UNESCO: UNISIST, PGI

IFLA y sus secciones para América Latina y el Caribe

FID/CLA

INFOLAC

SALALM

SIAB

Y, otros: CC/PS, REUNIBER II, SIDCyT.

Los comentarios sobre los mismos, por la insuficiencia de tiempo, no podrán ser llevadas a cabo en este momento. El trabajo en el original debe ser consultado.

3- PROPOSICIONES

Para no quedar apenas reflexionando, criticando y apuntando fuentes, presentamos como contribución final algunas sugerencias, que de alguna manera se podrán configurar como soluciones que contornen los problemas levantados.

Estas proposiciones serán hechas con el mayor cuidado, aceptándose consideraciones de las personas presentes. No queremos idealizar algo ya comenzado y/o en curso y/o que no tenga posibilidad de subsistir.

En el momento se nos ocurre lo siguiente:

3.1- Cursos

Para mejor integración de profesionales que futuramente lideren y actúen en programas cooperativos inter-regionales, el medio más eficaz sería la participación de elementos de varios países en cursos introductorios sobre América Latina.

Deben ser realizados rotativamente, en los varios países de la región, en períodos pre-establecidos y, organizados en tal temática, que lleven a los participantes al conocimiento de los puntos más significativo de cada país. Trabajando en grupo y preparando seminarios y "papers", colegas latinoamericanos irán integrando y afirmando lazos más estrechos de amistad y vínculos profesionales más fuertes.

3.2- Anuario

Con apoyo en la estructura del Stateman's Yearbook y del South American Handbook, debe ser producida, por alguna entidad latinoamericana, un anuario, en lengua española o portuguesa, a fin de servir de fuente de información a latinoamericanos que necesiten no sólo de informaciones para conocer el país en sí, como visitan-

te, también para estudiosos con pretenciones de obtener datos sobre el área de la información documentaria.

El anuario debería ser proyectado así:

1- Organizaciones Internacionales

2- Países de América Latina y el Caribe, en orden alfabético,

donde:

Para cada país, un núcleo de informaciones colocaría al interesado al tanto de: historia, área y población, gobierno y cuerno diplomático, relaciones internacionales, economía, educación y enseñanza, religión, industria y comercio, comunicaciones e informaciones para visitantes, incluyendo mapas.

Un último ítem podría ser reservado para informaciones en el área de la información documentaria. Bajo determinados descriptores, serían registradas las bibliografías, listados inventarios de investigación en curso, registros varios que compilarían los eventos (cursos, congresos, reuniones), proyectos y programas, organismos, sistemas de información etc. sobre América Latina y el Caribe.

2.3- Congresos, seminarios, reuniones concernientes al área de la Información Documentaria en América Latina.

Eventos que se relacionan con el área de la información documentaria, específicamente para constituir forum de debates de sus puntos críticos y difundir conocimientos nuevos y experiencias innovadoras, precisan ser idealizados y organizados por grupos latinoamericanos, con vista a los siguientes puntos:

- a) realizados, regular y rotativamente, en países de América Latina;
- b) con destaque de temas específicamente sobre América Latina y, en el decorrer del tiempo, abordando comparativamente las experiencias, actividades bibliotecarias e investigaciones notables de esa Región;
- c) establecer filtros de calidad, por medio de rigurosos criterios de selección, a los trabajos enviados esporádicamente, con el fin de tentar una producción técnico-científica de buen nivel;
- d) publicación de anales con la debida brevedad para que difunda a la comunidad conocimientos nuevos y experiencias profesionales dignas de nota.

Se espera debatir en este Encuentro esos criterios; la cuestión de los subsidios; la indicación de organismos que podrán, inicialmente, responsabilizarse por el proyecto y la concretización de una línea de eventos para América Latina.

2.4- Control de producción bibliográfica para y sobre América Latina

- Conclusiones -

El punto principal de este trabajo es "convocar profesionales latinoamericanos a la cooperación y entendimiento en el área de la Información Documentaria". Sin embargo, si no buscamos medios para colocar en orden el objeto específico del área, o sea, la Información Documentaria, encontraremos serios obstáculos a las cosas y a las causas de la cooperación, dificultando por lo tanto, su realización final.

A la par de los puntos críticos levantados, la cuestión que nos parece más importante de destacar en términos de conclusiones, es cuidar de la organización bibliográfica del área, levantando los siguientes puntos:

- 1) Control de documentos primarios, por medio de Bibliografías Nacionales, Bibliografías Especializadas y/o Índices (como por ejemplo: Index Medicus Latinoamericano, de la BIREME);
- 2) Inventarios Nacionales de proyectos, programas, investigaciones en curso, organizaciones, eventos etc.;
- 3) Guía Bibliográfica Latinoamericana:
Del tipo del "Manual de Fuentes de la Información", de Josefa E. Sabor, o "Obras de Referencia de América Latina", de A.R. Geoghegan, debe ser producido en cooperación, por equipo latinoamericano, escrito en lengua española o portuguesa, dirigiéndose para un exhaustivo control de material de referencia de y sobre América Latina y el Caribe.

A la par del material convencional, incluido comúnmente en guías bibliográficas (enciclopedias, diccionarios, bibliografías, directorios, anuarios etc.), secciones especiales para registros específicos del área de la Biblioteconomía y Ciencia de la Información, sobre tópicos a saber: publicaciones periódicas; proyectos y programas; listados de eventos, de organismos y entidades que promuevan actividades relacionadas con el área de la Información Documentaria, tanto a nivel nacional y/o regional.

Nos resta discutir en este momento, la procedencia de nuestras proposiciones y, con la debida unidad, cuales serian los responsables; los mecanismos; la época oportuna del planeamiento de la guía; la línea bibliográfica de fuentes, la oportunidad de eventos y, otros puntos que propicien el mejor conocimiento de América Latina para los profesionales de la Información.

Finalmente, reafirmamos que este trabajo es apenas un punto de partida para la reflexión sobre la temática de la Información Documentaria en relación a cualquier tipo de cooperación que tenga en

vista el desarrollo de América Latina y el Caribe, esperando que pueda ofrecer subsidios futuros a aquellos que se propongan discutir o intentar actividades en ese particular.